

Ghequetst Ben Ic Van Binnen

Anon. 14th Century

Ludovicus Episcopus (1520 - 1595)
Nieuwe Duytsche Liederkens, Maastricht, 1554

Soprano
Ghe-quetst ben ic van bin - nen door scho-ten al - so seer,

Soprano
Ghe - quetst ben ic van bin - nen door -

Alto
Ghe - quetst ben ic van bin - nen

Alto
Ghe-quetst ben ic van bin - nen

Tenor
Ghe- quetst ben ic van bin - - nen door - scho - ten al so

Tenor
Ghe - quetst ben ic van bin - nen

Bass
Ghe-quetst ben ic van bin - nen, door- scho - ten door- scho - ten al - so

Bass
Ghe- quetst ben ic van bin - nen, door-scho - ten al - so

8

ghe quetst ben ic van bin - nen door-scho-ten al - so seer met hue-rer

scho-ten al - so seer, door - scho - ten al - so seer.

ghe quetst ben ic van bin - nen door - scho - ten al - so seer, met hue-rer

door-scho-ten al-so seer, door - scho- ten al - - so seer, door scho-ten al - so

seer, ghe-quetst ben ic van bin-nen door - scho-ten al - so seer, met hue-rer

door-scho-ten al-so seer door-scho-ten al-so seer,

seer ghe-quetst ben ic van bin - - nen, door- scho - ten al - so seer,

seer, van bin - nen, door-scho-ten al-so seer, door scho-ten al - so seer, met hue-rer

16

gan-ser min - ne_ ghe-quelt so langs so_ meer. met hue-rer gan-ser min - ne, ghe - quelt_____ so langs so meer.

Ghe - quelt so langs so meer, ghe

gan-ser min - nen, ghe-quelt so langs so meer, ghe - quelt_____ so

seer, met hue-rer gan-ser min - nen, met hue-rer gan-ser min - nen ghe - quelt_

gan-ser min - nen, met hue - rer gan-ser min - nen,

met hue-rer gan-ser min - nen_ ghe-quelt so langs so meer,_____ met hue - rer gan - ser_ min-nen,

met hue-rer gan-ser min - nen met hue - rer gan-ser min - nen ghe-quelt so langs so

gan-ser min - en, met hue-rer gan-ser min - nen ghe-quelt so langs_ so_ meer, ghe

24

Waer ic my wen-de waer ic my kee - re.

quelt_____ so langs_ so meer. Waer ic my wen - de waer ic my kee - re, waer ic my

langs so meer_____ Waer ic my wen - de, waer

so langs_ so meer._____ Waer_ ic my wen - de, waer ic my kee - - re, waer

Waer ic my wen - de waer ic my kee - re. Waer ic my wen - de waer ic my

Waer ic my wen - de waer ic my kee - re. Waer

meer, ghe - quelt so langs so_ meer._____ Waer ic my wen - de waer ic my kee - - re.

quelt so langs_ so meer,_____ Waer ic my wen - de waer ic my kee -

30

Waer ic my wend, waer ic my kee - - re.

wen-de waer ic my kee - re ic en can ghe - rus - ten nacht noch dach,

ic my kee - re, waer ic my wen-de waer ic my kee - re, waer ic my wend, waer ic

ic my wen - de waer ic my kee - re,

keer, waer ic my wen-de waer ic my keer, ic en can ghe - rus - ten nacht noch

ic my wen - de waer ic my kee - - re, ic en can ghe - rus - ten nacht noch

Waer ic my wen-de, waer ic my kee - - re, ic en can ghe - rus - ten

- re. ic en can ghe - rus - ten nacht noch

37

Ic en can ghe - rus - ten, ic en can ghe - rus - ten,

ic en can ghe - rus - ten, ic en can ghe - rus - ten,

my keer, ic en can ghe - rus - ten nacht noch dach.

ic en can ghe - rus - ten nacht noch dach.

dach, ic en can ghe - rus - ten nacht noch dach, ic en can ghe - rus - ten nacht

dach, ic en can ghe - rus - ten nacht noch dach. ic

nacht noch dach, ic en can, ic en can ghe - rus - ten

dach. Schoon lief, waer ic my wend oft keer, ic en can ghe - rus - ten nacht

44

schoon lief, waer ic my wend oft keer, schoon lief, waer ic my wend oft keer,
 schoon lief, waer ic my wend oft keer, schoon lief, waer ic my wend oft keer,
 Schoon lief, waer ic my wend oft keer, schoon lief, waer ic my wend oft
 Schoon lief, waer ic my wend oft keer,
 noch dach. Schoon lief, waer ic my wend oft keer, schoon lief, waer ic my wend oft
 en can ghe-rus-ten nacht noch dach. Schoon lief, waer ic my wend oft keer,
 nacht noch dach, noch dach. Schoon lief, waer ic my wend oft
 noch dach. Schoon lief, waer ic my wend oft keer, schoon lief, waer

51

schoon lief, waer ic my wend oft keer, schoon lief, waer ic my
 schoon lief, waer ic my wend oft keer,
 keer, schoon lief, waer ic my wend oft keer, waer
 schoon lief, waer ic my wend oft keer, schoon lief, waer ic my wend
 keer, schoon lief, waer ic my wend oft kee - - re,
 schoon lief, waer ic my wend oft keer, schoon lief, waer ic my wend oft kee -
 keer, waer ic my wend oft keer, waer ic my wend oft kee - re, schoon lief, waer ic my wend oft
 ic my wend oft keer, waer ic my wend oft kee - - re,

58

wend oft keer, ghy sijt al-leen die my troost ghe - ven mach;
 schoon lief, waer ic my wend oft keer, ghy sijt die my troost
 ic my wend oft kee - re, ghy sijt al - leen die my troost
 — oft keer, schoon lief, waer ic my wen - de oft kee - re,
 schoon lief, waer ic my wend oft kee - re, ghy sijt al - leen die my troost
 - re, waer ic my wend oft keer, ghy sijt al - leen die my troost ghe - ven mach;
 kee - re, waer ic my wend oft kee - re, ghy sijt al - leen die my troost ghe - ven mach; schoon lief, waer ic my
 schon lief, waer ic my wend oft keer, ghy sijt al - leen die my troost

66

troost ghe - ven mach; schoon lief waer ic my wend oft keer, schoon lief, waer
 — ghe - ven mach; schoon lief, waer ic my wend oft keer, schoon lief, waer ic my wend oft
 ghe - ven mach; schoon lief, waer ic my wend oft kee - re,
 schoon lief, waer ic my wend oft kee - re, wend oft kee - re,
 ghe - ven mach; waer ic my wend oft kee - re, waer ic my wend oft keer,
 schoon lief, waer ic my wend oft kee - re, schoon lief, waer ic my wend oft
 wend oft kee re; schoon lief, waer ic my wend oft kee - re. Schoon lief, waer ic my wend oft
 ghe - ven mach; die my troost ghe - ven mach;

88

ghy sijt die my troost ghe - ven mach, die my troost ghe-ven mach.

mach, ghy sijt die my troost ghe - ven mach.

mach, die my troost ghe - ven mach ghe - ven mach.

ghy sijt al - leen die my troost ghe - ven mach, die my troost ghe - ven mach.

mach, ghy sijt al-leen die my troost ghe - ven mach.

ghy sijt al - leen die my troost ghe - ven mach.

ghy sijt al - leen die my troost ghe - ven mach, die my troost ghe-ven mach.

mach, ghy sijt al - leen die my troost ghe - ven mach, die my troost ghe - ven mach.

*Ghequetst ben ic van binnen,
 Doorwont mijn hert so seer,
 Van uwer ganscher minnen
 Ghequetst so lanc so meer.
 Waer ic mi wend, waer ik mi keer,
 Ic en can gherusten dach noch nachte;
 Waer ic mi wend, waer ic mi keer,
 Ghi sijt alleen in mijn ghedachte.*

*I am wounded deep within,
 My breast is sore afflicted,
 My heart torments me so,
 The wound does ever grow,
 Where'er I turn, where'er I go,
 By night, by day no rest is given;
 Where'er I turn, where'er I go,
 By thoughts of thee my heart is riven.*

Translation by John Irons